

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
**«БЕЛГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**
(НИУ «БелГУ»)

**СТАРООСКОЛЬСКИЙ ФИЛИАЛ
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ**

КАФЕДРА ФИЛОЛОГИИ

**КОГНИТИВНЫЕ ОСНОВАНИЯ
СРАВНИТЕЛЬНО-ТИПОЛОГИЧЕСКОГО
АНАЛИЗА ЧАСТЕЙ РЕЧИ
РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ**

Выпускная квалификационная работа
обучающегося по направлению подготовки
44.03.05 Педагогическое образование
профиль Иностранный язык (первый, второй)
очной формы обучения, группы 92061313
Прохоренковой Елены Владимировны

Научный руководитель
к.фил.н., доцент
Ромашина О.Ю.

СТАРЫЙ ОСКОЛ 2018

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение.....	3
Глава I. Когнитивные основания типологии частей речи.....	6
1.1 Состав частей речи в русском и английском языках.....	6
1.2 Типологические критерии для сопоставления частей речи.....	10
1.3 Когнитивные основания типологических исследований частей речи.....	12
Глава II. Сравнительно-типологический анализ частей речи русского и английского языков в когнитивном аспекте.....	21
2.1 Сравнительно-типологический анализ русского и английского языков.....	21
2.2 Использование когнитивной грамматики на уроке английского языка.....	35
Заключение.....	43
Библиографический список использованной литературы.....	45
Приложение.....	49

ВВЕДЕНИЕ

Интерес к классовому разделению слов языка возник перед учеными древности и продолжает оставаться актуальным с тех самых пор. В наше время одной из наиболее дискуссионных проблем общего языкознания является проблема, касающаяся сущности частей речи и принципов их выделения в различных языках мира. Интерес к ней не угасает, а только растет, она вызывает споры среди лингвистов современности. Ученые разных стран не могут прийти к единому мнению о классификации словарного состава английского и русского языков, с каждым годом возникают все новые классификации, предлагающие различные критерии выделения частей речи, классы слов принятые традиционно пересматриваются, появляются предложения перегруппировать существующие классы слов и добавить совершенно новые. Большое количество выдающихся лингвистов современности именно этой проблеме посвящают свои научные труды.

Сравнительное изучение различных языков мира является значительным достижением языкознания. Такой метод научного познания как сравнение оправдал себя во многих науках, не является исключением и лингвистика. Метод сравнительного изучения языков имеет свои особенности на каждом этапе развития лингвистики, которые основываются на теоретических основах лингвистики отдельно рассматриваемого периода. Современные лингвистические исследования базируются на достижениях когнитивной лингвистики, что, соответственно, оказывает влияние на методы сравнительного изучения языков в наше время. Типологическое сравнение разносистемных языков свободно от генетических и ареальных ограничений, что придает ему большое практическое значение.

Упомянутые выше моменты, а также стремительное изучение когнитивного аспекта лингвистики в последнее десятилетие обуславливают **актуальность** выполнения данной работы.

Объектом исследования выступают части речи русского и английского языков.

Предмет – сравнительно-типологический анализ частей речи разносистемных языков, русского и английского.

Целью работы является рассмотрение сравнительно-типологического анализа частей речи английского и русского языков с когнитивной точки зрения.

Данная цель будет достигнута посредством реализации следующих **задач**:

- изучить состав частей речи в сопоставляемых языках;
- рассмотреть типологические критерии для сопоставления частей речи;
- исследовать когнитивные основания частей речи;
- исследовать когнитивный аспект сравнительно-типологического анализа частей речи русского и английского языков;
- продемонстрировать использование результатов, полученных в ходе исследования для улучшения учебного процесса.

Методы, примененные в работе:

- описательный,
- сопоставительный,
- метод компонентного анализа,
- логические методы (анализа, синтеза, сравнения, обобщения, классификации).

Данная работа основана на трудах известных отечественных лингвистов: Н.Н. Болдырева, В.Д. Аракина, Е.С. Кубряковой, М.Я Блоха, И.П. Ивановой, Б.А. Ильиша, Л.С. Бархударова.

Структура исследования определяется логикой работы и поставленными задачами. Она включает в себя Введение, две главы, Заключение, Список использованной литературы из 46 источников и Приложение.

Во введении дается обоснование актуальности исследуемой темы, формулируются объект, предмет, цель и задачи, обозначаются методы исследования.

В первой главе «Когнитивные основания типологии частей речи» представлена информация о составе частей речи в сопоставляемых в работе языках, рассмотрены типологические критерии для сопоставления частей речи, а также исследованы когнитивные основания частей речи.

Во второй главе «Сравнительно-типологический анализ частей речи русского и английского языков в когнитивном аспекте» проведен непосредственно сравнительно-типологический анализ частей речи двух разносистемных языков, русского и английского, с когнитивной точки зрения, и дано практическое применение полученных результатов в учебном процессе. Примеры, продемонстрированные во второй главе, взяты из художественной литературы, научно-популярных изданий, газетных изданий.

В заключении обобщены результаты исследования и изложены его основные выводы.

В приложении представлены таблицы и схемы необходимые для полноты понимания предложенной методики обучения, упражнения, используемые на уроках английского языка для развития грамматических навыков, а так же таблица с результатами контрольного теста и текст контрольного теста.

Практическая значимость исследования заключается в том, что представленная методика может быть использована для обучения грамматике учеников старшей школы, студентов высших учебных заведений.

Глава I. КОГНИТИВНЫЕ ОСНОВАНИЯ ТИПОЛОГИИ ЧАСТЕЙ РЕЧИ

1.1. Состав частей речи в русском и английском языках

Классификация номинативных единиц – слов, словосочетаний и предложений – всегда была в центре лингвистики. Традиционно слова делились на части речи, хотя этот термин противоречит современному значению термина «речь». Фактически, части речи являются классами языковых единиц, а не единицами речи. Однако, этот термин настолько привычный, что его используют большинство лингвистов мира. Говоря о частях речи, обычно подразумевают грамматическую классификацию лексических единиц языка, то есть выделение в лексике языка определенных классов слов, отличающихся от других классов по некоторым грамматическим признакам или признаку.

В процессе изучения данной проблемы возникает вопрос: почему в современном и русском и английском языках отсутствует единая классификация частей речи, почему количество частей речи различается в зависимости от автора? Эту позицию можно объяснить тем, что классификация частей речи не может быть построена на основе какой-либо одной особенности, поскольку лексика языка является естественной системой, которая создавалась на протяжении многих тысяч лет спонтанно, а не по единому плану. Однако в лингвистике подробно разработаны принципы основания классификации по частям речи. Наиболее распространенным является следующее определение: части речи – это лексико-грамматические разделы слов, которые группируются на основе всех признаков свойственных слову, а именно: семантических, морфологических и синтаксических, когда учитывается способность слова выполнять ту или иную функцию в составе предложения. В русском и английском языках состав частей речи в значительной степени сходный: в русском

языке десять частей речи, в английском языке одиннадцать. Также следует отметить, что все части речи можно разделить на знаменательные (самостоятельные) и служебные.

Самостоятельные части речи используются для обозначения объектов, признаков, процессов и других явлений реальности. Такие слова, как правило, являются самостоятельными членами предложения, несут на себе словесный акцент. Различаются следующие самостоятельные части речи: имя существительное, имя прилагательное, имя числительное, местоимение, глагол, наречие. Служебные части речи (частицы, союзы, предлоги) не называются явлениями действительности, а указывают на отношения, существующие между этими явлениями. В английском языке артикль также относится к служебным частям речи. Они не являются самостоятельными членами предложения и, как правило, не имеют словесного ударения. Междометия же обособлены, они не относятся ни к знаменательным, ни к служебным частям речи. В русском и английском языках общими являются следующие части речи: имя существительное, имя прилагательное, имя числительное, местоимение, глагол, наречие, предлог, союз, частицы, междометия. В английском языке дополнительно существуют артикли. В данном исследовании будет рассмотрено три части речи: имя существительное, имя прилагательное и глагол.

В русском языке имя существительное является частью речи, характеризующейся;

а) значением предметности (семантический признак);

б) выражением этого значения при помощи категорий рода, числа и падежа, а также одушевленности и неодушевленности (морфологический признак);

в) употреблением в предложении в функции морфологизованного подлежащего и дополнения (синтаксический признак).

Рассмотрим подробнее морфологический признак. Существительное характеризуется наличием трех грамматических категорий:

- 1) категория числа, состоящая из двух чисел - единственного и множественного;
- 2) категория грамматического рода, которая представляет три рода - мужской, женский и средний, с соответствующим морфологическим выражением;
- 3) категория падежа, выраженная парадигмой склонения и состоящая из шести падежей.

В английском языке имя существительное – это обладающая категориальным значением предметности знаменательная часть речи, которая не только называет различные предметы и объекты окружающей нас действительности, но и содержит названия процессов, качеств, абстрактных понятий, состояний, порядок действий. В английском языке 42 % всех слов относятся к существительному, что делает эту часть речи самой многочисленной и самой употребляемой. Каждое четвертое слово, согласно статистическим данным, которое используется в речи, принадлежит к классу существительного. Рассмотрим морфологический признак существительного. В английском языке имеются две грамматических категории имени существительного:

- 1) категория детерминативности, т.е. определенности и неопределенности, выраженной артиклями в препозиции;
- 2) категория числа: единственное и множественное.

Переходим к следующей части речи. В русском языке имя прилагательное – часть речи, характеризующаяся:

- а) обозначением признака предмета (качества, свойства, принадлежности и т. д.) (семантический признак);
- б) изменяемостью по падежам, числам, родам (морфологический признак);
- в) употреблением в предложении в функции определения и именной части составного сказуемого (синтаксический признак).

Касается грамматических категорий имени прилагательного в русском языке - формы рода, падежа и числа прилагательных несамостоятельны: они выполняют функцию грамматических форм согласования с определяемыми существительными. Также прилагательное имеет категорию степени качества.

В английском языке прилагательное – это часть речи, называющая признак предмета. Прилагательное выделяется на основе трех критериев: значения, формы и функции. Прилагательное обладает обобщающим грамматическим значением, и это – значение признака, свойства или состояния.

В английском языке у имени прилагательного отсутствует согласование с существительным в роде, числе и падеже и носит типологический характер языков агглютинативного типа. Но, как и в русском языке, прилагательное в английском языке имеет категорию степени качества.

Глагол – часть речи, характеризующаяся:

- а) обозначением действия предмета (состояние, мыслительные процессы, проявление и изменение признака, движение и т. д.) (семантический признак);
- б) наличием категории вида, времени, залога, наклонения, лица, числа и рода (морфологический признак);
- в) употреблением в предложении в функции сказуемого (спрягаемые формы глагола) или второстепенного члена предложения (неспрягаемые формы глагола).

В русском языке глагол характеризуется наличием семи грамматических категорий:

- 1) категория времени, находящая свое выражение в формах пяти времен трех форм времени несовершенного и двух форм времени совершенного вида;

- 2) категория вида, выраженная морфологическими формами совершенного и несовершенного вида;
- 3) категория лица, выраженная личными окончаниями; 4) категория наклонения, представленная формами трех наклонений: изъявительного, повелительного и сослагательного или условно-желательного;
- 5) категория залога, имеющая морфологическое выражение в виде форм действительного, возвратно-среднего и страдательного залогов;
- 6) категория числа, выраженная личными окончаниями;
- 7) категория грамматического рода в формах единственного числа прошедшего времени.

В английском языке глагол – это знаменательная часть речи, которая обладает категориальным значением «процессуальности», или действия: глагол передает динамически развивающийся во времени процесс, включая не только собственно действия, но также состояния, формы существования, различные виды отношений, чувства, и т.д. Грамматическое значение действия понимается широко: это не только деятельность в собственном смысле этого слова, но и состояние и просто указание на то, что данный предмет существует, что он относится к определённом классу предметов (лиц). Важно то, что глагол передает признак не статически, не как приписываемое предмету (лицу) свойство, а как признак, обязательно протекающий в каком-то временном (неограниченном) отрезке.

В системе английского глагола представлены следующие категории:

- 1) категория времени, выраженная тремя формами времени настоящим, прошедшим и будущим;
- 2) категория наклонения, представленная шестью морфологически выраженными формами наклонений изъявительного, повелительного, сослагательного I и сослагательного II, предположительного и условного;

- 3) категория залога, имеющая морфологическое выражение в виде форм действительного и страдательного залогов;
- 4) категория вида, представленная двумя формами видов общего и длительного;
- 5) категория временной отнесенности, представленная формами перфектами;
- 6) категория лица, выраженная в настоящем времени морфемой -e(s), и нулевыми морфемами в других лицах;
- 7) категория числа.

1.2. Типологические критерии для сопоставления частей речи

Поиск критериев, имеющих максимально общий характер, является фундаментом для возможности установления типологических признаков нескольких языков на уровне частей речи, так как благодаря этому они могут быть применены к большему числу языков.

Поскольку части речи представляют собой большие группировки или разряды, по которым распределяются существующие в языке слова, то в них должны получить свое отражение обе стороны слова. Отсюда следуют два критерия для характеристики слова - семантический и формальный (морфологический).

Семантический критерий является одним из дифференциальных признаков выделения частей речи в языках. Он предполагает отнесение слова к широкой понятийной категории. Например, слово со значением предметности будет отнесено к имени существительному и т.д.

Морфологический (формальный) критерий используется для отнесения слова к определенному разряду по его морфологическим признакам. Например, если взять слово, имеющую парадигму склонения, и при этом имеющую значение предметности, то это слово является существительным. Если же в сочетании с наличием парадигмы склонения

присутствует значение признака качества, то слово будет отнесено к имени прилагательному.

Третьим критерием определения части речи является функциональный (синтаксический) критерий, т.е. основывается на функции слова в предложении.

Также стоит отметить, что далеко не все слова имеют способность сочетаться друг с другом. Поэтому немаловажен и критерий сочетаемости. Например, как в русском, так и в английском языке наречия не будут сочетаться с существительными, однако они хорошо сочетаются с глаголами.

Нельзя забывать и о свойственных каждому языку собственных словообразовательных парадигмах. Как в русском, так и в английском, а также и в остальных языках, можно назвать ряд словообразовательных аффиксов, которые показывают принадлежность слова к определенной части речи. Поэтому словообразовательные аффиксы, ввиду их важности, также должны быть выделены как отдельный критерий выделения частей речи.

Таким образом, опираясь на вышесказанное, можно выделить следующий список критериев:

- семантический критерий - отнесение данного слова к широкой понятийной категории;
- морфологический критерий - наличие материально выраженных морфологических категорий;
- синтаксический (функциональный) критерий - функция данного слова в речевой цепи;
- критерий сочетаемости - способность слов данной части речи сочетаться со словами других частей речи;
- словообразовательный критерий - способность слов данной части речи к образованию новых слов по определенному типу.

1.3. Части речи в когнитивном рассмотрении

Части речи являются одной из самых обсуждаемых и важных лингвистических категорий, которая имеет многолетнюю традицию своего развития. Классические теории частей речи при членении языкового корпуса и систематизации полученных сегментов исходили из различных критериев, как семантических, так и формальных, имели свои несомненные достоинства и – постоянно – один и тот же недостаток: наличие большого количества исключений, нарушавши убедительность и стройность системы. Между естественной онтологией мира и четкой логикой категории в ее классическом понимании, отторгающей любые, даже незначительные отклонения от эталонного члена категории, возникало неразрешимое противоречие. С нашей точки зрения, компромиссный и продуктивный выход, который позволяет снять указанное противоречие, найден в когнитивной лингвистике, где части речи считаются «естественной», прототипической, категорией, и четкие границы между ее соседними членами размыты. Таким образом, сделан важный шаг на пути исследования частей речи, всегда представлявших собой большую лингвистическую проблему: части речи как «естественная» категория приведены в соответствие с онтологией мира, отражаемой ими. Существительное, глагол и прилагательное, являющиеся тремя наиболее значимыми для познания и коммуникации «естественными» частями речи – призваны обозначать «свои» фрагменты действительности, интериоризованные сознанием познающего человека, соответственно – предметный объект, события, происходящие с ним, состояния, в которых он находится, его качества и свойства. Материальный, перцептивно воспринимаемый предмет, обозначаемый именем существительным, – объективная, фиксированная в пространстве и времени опора, основа опытного познания человеком внешнего мира. На признаки предметного объекта, статические или динамические, указывают имя прилагательное или глагол, которые уже традиционно считаются

признаковыми частями речи. Предметная референция имени существительного и тесно связанная с ней признаковая отнесенность прилагательного и глагола представляют собой сегодня один из важнейших онтологизированных постулатов когнитивной лингвистики. В процессе коммуникации все три части речи способны как объективировать информацию, так и служить сигналом для извлечения из сознания слушающего соответствующих структур знания. Прототипические представители класса, имеющие наиболее полный набор признаков и считающиеся поэтому его «лучшими» представителями, образуют его ядро; остальные члены класса, которые не имеют ряда прототипических признаков, относятся к его периферии. Одним из наиболее плодотворных положений когнитивной науки является прототипичность как свойство категории. «Теория прототипов – это инструмент, незаменимый при исследовании естественной категории, какой современная когнитивная лингвистика считает язык. При использовании прототипического подхода ядром класса существительных является жесткий десигнатор, конкретное, нарицательное имя существительное, обозначающее чувственно воспринимаемый предметный объект, представляющий собой для человека опору в процессе познания им мира. Абстрактное существительное, номинация понятия о признаке объекта окружающей действительности, периферийно. Граничащее с ним, прототипическое для своей категории прилагательное, – это принятое в когнитивной лингвистике обозначение стабильного признака объекта.». Но признак может быть и сиюминутным, преходящим – в этом случае имя прилагательное имеет периферийный характер. Относительно прототипа глагольного класса среди лингвистов нет единства мнений: это и глагол действия (классическое представление), и глагол движения (современная точка зрения) – тогда периферийные глаголы должны обозначать процесс или статальность. Нахождение критериев выделения частей речи как научной категории и их концептуальное обоснование – одна из насущных задач когнитивной

лингвистики. В основе выделения любой научной категории лежит пучок признаков, позволяющих идентифицировать члены категории по их совместной принадлежности к категории (интегральные признаки), а также различать их по месту, статусу внутри категории (дифференциальные признаки). Предметные объекты и их признаки, статические и динамические, объективно существуют в «мире как он есть», объединяемые неким общим для всего сущего знаменателем. На ментальном уровне это общее превращается в совокупность интегральных признаков, универсальных для европейских языков, на основе которых можно выделить признаки дифференциальные, характеризующие специфику предметов, их свойств и отношений. Кластер интегральных признаков позволяет выделить мегакатегорию частей речи как таковую; кластеры дифференциальных признаков, универсальных для европейских языков, дают основание подразделить ее на три «естественные» части речи: существительное, прилагательное и глагол. Таким образом, совокупности универсальных интегральных и дифференциальных признаков, объединяющие в себе общее и различное – когнитивная основа выделения основных частей речи. Мы рассмотрим базовые интегральные и дифференциальные признаки, лежащие в основе знаменательных частей речи в европейских языках. Признаки важны не как интериоризованные составляющие кластера признаков, а как ингерентные составляющие воспринимаемых целостностей, позволяющие выделить во всем сущем общее – отнести все, воспринимаемое перцептивно, к мегакатегории знаменательных частей речи, и категоризовать действительность далее, т.е. найти в выделенном общем различия, подразделив на их основе выделенную мегакатегорию на предметную, субстантивную, и две признаковые, адъективную и глагольную категории, указывающие соответственно на статический, стабильный, и динамический, процессуальный, признаки. Названные категории, которым присущи соответствующие интериоризованные онтологические признаки

(интегральные и дифференциальные), и представляют собой когнитивную основу знаменательных частей речи. И мегакатегория знаменательных частей речи, и категории – предметная и признаковая, выделенные на основе кластера интегральных и дифференциальных признаков, – это первичные, таксономические, классификации. Универсальные признаки – как интегральные, так и дифференциальные – определены инферентным путем на основе дедукции, считающейся в зарубежной когнитологии когнитивным методом исследования. Эти признаки в зависимости от специфики выделенного частеречного класса могут иметь различный статус: базовый (глубинный, выявляемый лишь рефлексивным путем), или классовый. Классовые, сильные, признаки, воспринимаются человеком – тем отчетливее, чем прототипичнее концепт, содержащий их – имеют небольшую «глубину залегания» в семантической структуре, могут быть легко извлечены и вербализованы. Базовые признаки имплицитны, так как они представляют собой часть глубинной семантической структуры. Согласно взглядам Р. Лангакера, наше построение ментального мира начинается с «регистрации опыта», получаемого в рамках «базовых областей», от которых мы затем переходим к более высоким уровням концептуальной организации. К базовым областям он относит среди немногих других пространство и время, представляющие собой объективную данность, универсальные базовые категории, не сводимые ни к каким другим. Вне пространства и времени не существует ничто. Поэтому когнитология, уделяющая большое внимание онтологическому обоснованию языковых явлений, не может пройти мимо них. Очень точно выделила общее в пространстве и времени Н. Д. Арутюнова: «Обращение к «тройственному союзу» Начала, Конца и Целого ставит проблему взаимодействия темпоральных и пространственных категорий в процессе концептуализации действительности». Пространство и время, их взаимодействие и их роль в жизни человека – проблема, занимающая лучшие умы человечества на протяжении многих веков. Таким образом, в

ментальных репрезентациях любых сущностей из мира «как он есть» кластеры интегральных признаков представлены в полном объеме, отражая то общее, что объединяет все сущее: людей, натурфакты и артефакты, их качества и свойства, движение, в которое они вовлечены, действия, выполняемые ими или по отношению к ним, процессы, происходящие с ними, состояния, в которых они находятся. Это общее во всем сущем является основанием для выделения мегакатегории частей речи. Кластерные расхождения между концептами разной онтологии, явно намечившиеся уже в сфере интегральных признаков, усиливаются дальше, когда речь идет о признаках дифференциальных, благодаря которым возможно дальнейшее деление мегакатегории частей речи на основные, знаменательные части речи. Все, существующее в этом мире, может быть представлено на оси «пространство – время» через призму видения познающего субъекта. Временные отношения между объектами находят свое отражение в действиях, вербализуемых глаголами. Глагол именуется собой «активный, переменный, временной признак» объекта, тяготеющий к временному полюсу оси «пространство – время». Фазовость является сущностным параметром глагола. Действия и процессы существуют пофазно, т.е. в каждый отдельный момент времени существует только отдельная фаза развития действия или процесса, а не действие, процесс в целом, и это можно считать их отличительной чертой. Одна фаза непрерывно переходит в другую, т.е. действие и процесс являются целостными только лишь на протяжении отрезка, где они имеют место, в отличие от предметов и свойств, мыслящихся как существующие в каждый момент времени в целом. Однако, стоит отметить, что неприменимый по отношению к концептам, указывающим на предмет или его стабильные свойства, как чуждый их природе признак фазовости, является адекватным, если говорить о концептах состояния. Признак фазовости в данном случае имеет особенность: состояние представляется как фаза покоя между двумя процессами, действиями или актами

двигательной активности, а не пофазно. Параметры переменности признака познаваемого объекта как когнитивного феномена, выраженного глаголом тесно взаимосвязаны с параметрами фазовости процесса/действия/движения. На наш взгляд, когнитивные характеристики глагола как номинации признака (активный, переменный, временной) в разной степени свойственны различным таксономическим классам глаголов. Все глаголы именуют временной признак независимо от их классовой принадлежности, поскольку темпоральность – интегральный признак, свойственный объекту любой онтологии. Ограничивается только временным признаком когнитивная характеристика глаголов, обозначающих состояние, так называемые статальные глаголы: to lay, to stand, to sit и т. п. Чуть шире содержание глаголов, которые называют процесс: это не только временной признак, но и переменный: to live, to want и т.п. Глаголам, называющим действие и движение, так называемым агентивным глаголам, которые представляют наиболее многочисленные таксономические классы глаголов (to make, to drive и т.д.), характерен самый широкий спектр когнитивных характеристик: они именуют признак временной, переменный и активный. Обратим внимание, что параметр активности представлен неоднородно в различных таксономических подклассах глаголов действия и движения, однако очевидно, что в наиболее высокой степени он характерен для глаголов движения, как и признак «переменный»: to go, to drive. Мы считаем, что степень проявления обоих дифференциальных признаков прямо пропорционально связана с такой онтологической характеристикой движения, как его темп. Признак «неактивный, постоянный, вневременной» относится к имени прилагательному. Для него нехарактерен параметр фазовости, а, следовательно, и переменности признака. Хотя мы и согласны с тем, что прилагательное обозначает неактивный признак, мы считаем, тем не менее, что он может быть не вневременным, а только относительно постоянным; по этой причине мы не можем согласиться с широко

распространенным тезисом о фундаментальной атемпоральности прилагательных. Любая предметная сущность состоит из материи и множества признаков, которые ее организуют и изменяют во времени. Меняются признаки – меняется предмет, т.е. и материя, из которой предмет состоит. Исчезают признаки – исчезает материальный предмет, который находится в пространстве, как таковой в своем прежнем качестве, т.е. вневременной не может быть и материя как носитель признаков. В качестве подтверждения достоверности признака «относительно постоянный», выделенного для предметного концепта, а, следовательно, и для концепта его признака, уместно следующее высказывание «То, с чем мы сталкиваемся в языках, – это континуум стабильности во времени. Самые стабильные во времени объекты, те, которые медленно изменяются во времени, те, которые в терминах их свойств скорее остаются идентичными себе, лексикализуются в виде существительных.» Универсальные альтернативные признаки «относительно постоянный»/«переменный» и «активный»/«неактивный», как и вышеприведенные интегральные признаки, свойственны всем без исключения объектам окружающей действительности, но как признаки дифференциальные. Они могут быть, как и интегральные, базовыми, латентными, входящими в глубинную семантическую структуру, или классовыми. «Дифференциальные признаки позволяют различать категории концептов согласно их онтологии, и в первую очередь продолжить частеречную категоризацию, начатую на основе интегральных признаков. Дальнейшее членение, субкатегоризация каждой части речи – в основном средствами словообразовательной концептуализации – возможна при расширении диапазона универсальных дифференциальных признаков за счет дополнительных классовых и субклассовых признаков. Для каждого конкретного концепта кластер признаков может быть расширен за счет дифференциальных индивидуальных признаков, что позволяет выявить положение каждого концепта внутри соответствующей

субкатегории.». Подведем итог сказанному о кластерах признаков, представляющих собой когнитивную основу выделения основных частей речи: «Подобно тому, как звучит музыкальный аккорд, – слитно, едино, целостно, хотя он и «складывается» из конечного числа отдельных звуков и может быть разделен на свои составляющие, существует кластерный набор каждой отдельной части речи» (Кубрякова). Формирование новой концепции частей речи стало возможным, поскольку она учитывает концептуальные и функциональные свойства частеречных классов слов, а также их прототипическую природу, органично соответствующую разделению отражаемого мира без твердых границ, в естественном многообразии характеристик. Таким образом, в первой главе мы изучили состав частей речи в интересующих нас для сопоставления языках – русском и английском, выделили список критериев, существенных для установления типологических признаков нескольких языков на уровне частей речи, а также рассмотрели когнитивные основания частей речи, опираясь на труды лингвистов когнитологов.

Глава II. Сравнительно-типологический анализ частей речи русского и английского языков в когнитивном аспекте

2.1. Сравнительно-типологический анализ русского и английского языков

Имя существительное

Категория падежа

Категория падежа имени существительного, выраженная парадигмой склонения, в русском языке представлена шестью падежами: именительным, родительным, дательным, винительным, творительным, предложным. Когнитивным основанием данной категории является выражение отношения существительного к другим словам, независимо от

способов выражения этого значения, то есть категория падежа репрезентирует концепт «отношение». В английском языке категория падежа отсутствует.

В этот момент неожиданно наступила *тишина*.

В покоях было чисто, пусто, укромно, но тоскливо от *тишины* и уютности.

Так они лежат в *тишине*.

Потом *тишину* нарушил Серж.

Он шел, щуря уцелевший глаз на солнце и наслаждаясь *тишиной*.

Категория числа

Категория числа в русском языке состоит из двух чисел - единственного и множественного. Когнитивным основанием данной категории является выражение количественной характеристики предметов объективной действительности, отраженной в сознании носителя данного языка и имеющей морфологическое выражение в соответствующих формах языка. Данная категория представляет концепт «количество». Форма множественного числа в русском языке выражает количественные отношения действительности более отчетливо, в сопоставлении с формой единственного числа. Форма единственного числа главным образом выполняет номинативную функцию.

Единственное число выражает концепт «единичность»:

Данная *статья* получилась достаточно критичной.

Наше *семейство* из коренных невянских будет.

Ночь была проведена беспокойно.

Весть о нем передадут звери и птицы.

Эта странная *книга* содержит три повести.

Множественное число выражает концепт «множественность»:

А ну, *молодцы*, перекрестись, что в кулаке обману нет!

Щёки покраснели, так не от солнышка либо морозу, а от мелкой железной сечки

Дивиться надо, как *старики* такие брёвна ворочали.

Демидовские *прислужники* по разным местам у помещиков покупали беглых крепостных

Газовые *горелки* едва слышно шипели

Категория числа в английском языке так же представляет единственное и множественное числа, категория репрезентирует концепт «количество», когнитивным основанием является выражение количественной характеристики предметов объективной реальности.

Единственное число выражает концепт «единичность»:

The plane hit a *mountain* during a monsoon while flying from Bangkok to Kathmandu.

Like the Captain of the *ship*.

I don't spend a lifetime watching which way the *cat* jumps.

He said he lost control of the truck within seconds and crashed it into a tree.

A *year* later it paid off.

Множественное число выражает концепт «множественность»:

His *eyes* have the glazed look of imminent death.

He now took a pair of *sunglasses* from his shirt pocket.

I just looked at my books when I felt like it.

When I looked out, the house was just collapsing slowly like a pack of *cards*.

Many *flowers* are under threat of extinction.

Категория рода

Категория рода имени существительного в русском языке представлена весьма широко. Каждое имя существительное в составе своих сем имеет сему рода мужского, женского или среднего. В русском языке категория рода носит формальный характер, ибо кроме существительных, обозначающих живые предметы, людей, животных категория рода присуща всем существительным. Когнитивные основания категории рода связаны с наличием набора прототипических признаков женского и мужского начала, которые наполняют социокультурный конструкт «гендер». Каким бы абсурдным не представлялось сегодня приписывание пола неодушевленному предмету, например, камню, вполне возможно, что в системе праязыка существовали некие исходные аргументы, логичные в анимистической картине мира, которые забыты и утрачены. Просто сегодня эти аргументы неочевидны. Таким образом, данная категория репрезентирует концепт «пол».

От нашей заводской грани на полдень *озеро* есть.

И *баба* с воем убежала в подворотню.

Человек среднего роста насаждает.

Правда, переплетённая в кожу *тетрадь* молчит.

Ночь была проведена беспокойно.

В английском языке категория рода была присуща существительным древнеанглийского периода. Существительные древнеанглийского периода имели три рода: мужской, женский и средний. В настоящее время категория рода лишена морфологических средств выражения и фактически отсутствует, за исключением слов, непосредственно выражающих отношение к мужскому или женскому роду: *saw – bull, man – woman* и др. В английском языке род выражают при помощи местоимений *he, she, it*:
The film is based on the real life of a *woman* called Monica Jay.

She is a charming *creature*, I see that at this distance.

She is a *democrat*, she supports self-determination.

By the time he died at the age of 78, *he* was a *multi-millionaire*.

As far as I am concerned, *it* is a closed *book*.

Категория детерминативности

В английском языке имя существительное представляет категорию детерминативности, которая выражена артиклями в препозиции. Когнитивные основания данной категории является отнесение объекта к разряду определенного, либо неопределенного. Категория детерминативности репрезентует концепт «определенность/неопределенность».

Артикль «a» выражает концепт «неопределенность»:

It is a great shame that we should provide such a superb facility.

Did you ever see **a** more charming creature than this?

What **a** shape, what a neck, what a hand, and what a bloom on that lovely face!

A man younger than yourself and a very good husband he'll prove.

O, madam, madam, here is **a** letter from Squire Belville.

Артикль «the» выражает концепт «определенность»:

Occasional sounds from **the** matinee of Coriolanus drifted in over the tannoy

To those who wish to do **the** play in this way, our advice is to start work on the Pamela script.

All **the** shame lay on the ravisher only.

This love is **the** devil!

Police were tipped off that he would be at **the** wedding in Bradford.

.

В русском языке категория детерминативности не имеет морфологического выражения, однако может быть представлена в семантике лексических единиц:

Концепт «определенность»:

Именно адвокат должен тщательно следить за тем, чтобы соблюдались все процессуальные нормы, чтобы не появлялись подложные улики, чтобы не выбивались показания и признания, чтобы не было лжесвидетелей и всего прочего, что так соблазнительно использовать, дабы побыстрее закончить предварительное следствие и передать дело в суд

Эту фразу я заготовил заранее. Именно так мне хотелось начать.

И в *этот* момент неожиданно наступила тишина.

Глупо мне, конечно, рассуждать на *эту* тему: не такой уж я спец, и кроме того, речь всё-таки идёт о моей собственной матери.

Личный состав *этого* спецназа делился на звенья- «боёвки», бойцов обучали профессионалы армии и МВД.

Концепт «неопределенность»:

Нашёл *какого-то* нового бойца.

Управляла рукодельней *какая-то* демидовская сродственница.

Того не смекнула, что из *какой-то* небывалой пряжи плетенье.

Вот на этом Шайтан-камне и оказался *какой-то* человек.

Маленький мальчик ел из плевательницы *какую-то* гадость.

Имя прилагательное

Категория степени сравнения

Как в русском языке, так и в английском языке прилагательное имеет степень качества, которая образуется формами положительной, сравнительной и превосходной степеней. Когнитивным основанием данной категории является установление соотношений между различными явлениями путем их сопоставления. Указанная категория представляет концепт «сравнение».

Русский язык:

По времени увидели, что боец он не *хуже* других.

Работники мне *нужнее* всякого вашего тонкого рукоделья.

Соня на этот раз была *спокойнее*, а Коле очень понравился парчовый покров.

Это не самый хороший поезд и это не *лучший* способ путешествовать из Москвы в Петербург.

Но что ни говори, а все же он был *величайшим* волшебником.

Английский язык:

Frankie could not recall when he had seen her look *more beautiful*.

Would she not tempt *the best* lord in the land to run away with her?

She looked *more beautiful* than he remembered.

Because it will be a lot *easier* than going over to Bradford.

That man has the *biggest* heart I know.

Категория рода

Имя прилагательное русском языке характеризуется наличием согласования с существительным в роде. Когнитивным основанием категории рода является принадлежность признака существительному мужского и женского пола. Категория репрезентирует концепт «пол». В английском языке данная категория отсутствует.

Песня ее тихая и даже не очень *красивая* — часть звуков она не поет, а дышит, и они похожи на шелест листвы под ветром.

Каждый, наверно, помнит какое-нибудь редкое и *красивое* состояние души, которое хотелось бы разделить с кем-то, способным нас понять.

Действительно *красивая* пара, подумал Николай.

Это было *красивое* движение — она как будто пыталась доплыть до него.

Красивый город Паренцо, сказал Арсений капитану.

Категория падежа

В русском языке прилагательное характеризуется наличием согласования с существительным в падеже. Когнитивные основания данной категории - выражение отношения прилагательного к другим словам, независимо от способов выражения этого значения. Категория падежа репрезентирует концепт «отношение». В английском языке категория отсутствует.

Оставались всего два ящика, большие и *хорошего* вида.

Я буду тебе *хорошей* женой, мысленно пообещала она.

Наверное, в теплый летний день в *хорошем* настроении я бы и сам рано или поздно решился полетать.

Ты сделаешь счастливой *хорошую* женщину.

И вообще, похоже, у нее было *хорошее* настроение.

Категория числа

В русском языке прилагательное характеризуется наличием согласования с существительным в числе. Категория числа прилагательных (за исключением случаев, когда в их лексической семантике есть указание на отношение к количеству) не передает номинативного содержания самостоятельно; будучи отражательной по своей природе, она способна лишь повторить те числовые значения, которые выражены в определяемом существительном. Когнитивным основанием данной категории является выражение количественной характеристики предметов объективной действительности, отраженной в сознании носителя данного языка и имеющей морфологическое выражение в соответствующих формах языка. Данная категория представляет концепт «количество».

Жгучий комплекс неполноценности заставляет современного человека с энтузиазмом ревизионировать прошлое, и Великую Эпоху в частности.

Особняк построили после того, как наступили *новые экономические* времена, моя мать развернула сеть спортклубов, а потом стала соучредительницей банка.

Семейный альбом пополнен, таким образом, групповыми, пейзажными и аэрофотоснимками.

У него была какая-то своя *политическая* концепция, довольно *странная*, кажется.

Кому были нужны эти *совместные* трапезы — *полная* загадка, разве что прислуге так было удобнее.

Глагол

Категория вида

В русском языке глагол представляет категорию вида, выраженную морфологическими формами совершенного и несовершенного вида. Когнитивным основанием данной категории является передача характеристики протекания действия или процесса, обозначаемого глаголом повторяемость, длительность, многократность, мгновенность, результативность, завершенность/незавершенность. Категория репрезентирует концепт «ограничение/безграничность».

Совершенный вид репрезентирует категорию «ограничение»:

Эту фразу я *заготовил* заранее

Пока не *пойму*, кому моё сочинение адресовано, я не буду знать, с чего мне его начать.

Я *пробился* к нему сквозь навязанные мне чужие.

Она долго не выходила замуж, а в тридцать лет *спохватилась*, что рискует остаться не только без мужа, но и без детей

Я *кашлянул*, он *припрятал* бумажку и вопросительно *установился* на меня.

Несовершенный вид представляет концепт «безграничность»:

Мама *показывает* глазами на красный мячик, или *кажется*?

Ведомо мне, того ты не *умопостигаешь*.

Жил человек, и у того человека *было* три дочери.

Мало-помалу стена меня *отпускала*, страдания *уменьшались*, цепи *ослабевали* и *распадались*.

Утром он *подавал* мне халат и туфли.

В современном английском языке категория вида исчезла. Вместо нее пришла сложная система временных форм, которая дает видовые характеристики действия и процесса. В отличие от русского языка, в английском языке глаголы соотносительных видовых пар не образуют.

Концепт «ограничение»:

I have done the work with you helping me.

Every letter he *has written* was not for me but for posterity.

Sally *has edited* a collection of Rabindranath Tagore.

Molly can never forgive Jim that he *has deceived* her.

The General of the Army *has come* to speak with you.

Концепт «безграничность»:

But time *is running* out.

Anna, my mother, *is standing* beside me now, I sense it.

They *are making* decisions behind closed doors.

I am thinking of doing a little more writing now, but talk of retirement is nonsense.

If many of you *are doing* something well, but you need to be brought together.

Категория времени

В основе определения времени осуществления процесса лежит абстрактная грамматическая точка отсчёта, такой точкой является момент речи. В современном русском языке категория времени представлена

ремя формами времени: настоящее, прошедшее, будущее. Когнитивным основанием данной категории является обозначение отношения действия ко времени его осуществления. Данная категория репрезентирует концепт «время». Так же стоит отметить, что время оказывается одним из наиболее сложных концептов в концептуальной системе.

На третий день больной *почувствовал* себя лучше, *встал*, *умылся*, *побрился*, *походил* по дому.

Лидия *сделалась* адвокатом и *родила* дочь Ларису.

Ты *учил* меня почитать добродетель.

В книге читатель *обнаружит* большое количество сапог, портянок, погон, галифе и оружия.

Есть все основания предполагать, что независимый характер Раисы Зыбиной привёл её в детский дом.

В английском языке с утратой категории вида развилась категория временных форм: абсолютных временных форм группы «индефинит» (Present, Past, Future); относительных временных форм группы перфекта и длительности, которые мы рассматривали выше.

Far away, where the swallows fly when our winter comes on, *lived* a King who *had* eleven sons, and one daughter named Eliza.

I feel sure you *will like* him. I hope you will.

How pale the light *was* at the window!

It *will* amuse you: the first thing which has a tremendous effect is giving them titles.

Her face *was* like a cup of milk dashed with coffee in the sweet warm emptiness.

Категория залога

В русском языке существует категория залога глагола, которая выражается личными окончаниями глагола или падежным управлением/примыканием. Выделяют три залога: действительный,

возвратно-средний и страдательный. Когнитивным основание категории залога является выражение отношения действия к субъекту и объекту. Таким образом, категория репрезентирует концепт «отношение».

Чуть только *прокричал* петух, Тимофей *выскочил* из окошка на крышу и *испугал* всех, кто проходил в это время по улице.

А силы его *покинули*, и он опять *упал* на живот и *лежит*.

Действуй, как *сказано*.

Пока не пойму, кому моё сочинение *адресовано*, я не буду знать, с чего мне его начать.

Я *пробился* к нему сквозь навязанные мне чужие.

В английском же языке морфологически выраженные признаки имеют два залога: действительный (активный) и страдательный (пассивный). Активный залог существует в формах индикатива и входящих в него форм времени и связанный с прямым или предложным дополнением Страдательный залог выражен аналитическими формами, состоящими из глагола *to be* и причастия II спрягаемого глагола.

And the poem *is written* in Isadora's distinct literary style!

I *wanted* to go back directly, but I *kept* thinking that... you would come.

A value of *x is read* from the input, and presumably, nothing is known about its type.

If the blockade *is broken*, we can get off-planet currencies again.

I must *go back* to last spring, to the time when I *began* to be more intimate with Insarov.

Категория наклонения

В современном русском языке выделяют три наклонения – изъявительное повелительное и сослагательное. Когнитивным основанием данной категории является выражение отношения действия к

действительности, устанавливаемое говорящим лицом. Таким образом, категория репрезентирует концепт «отношение».

Ну *скажи*, похоже это на него — всерьёз думать о собственной смерти и — главное — о том, что будет после неё?

Не *спешите*, тётенька и сама вас сведёт куда надо при случае, ибо именно там она книжечку и взяла.

Я *думаю*, будет лучше, если я заранее *скажу* несколько слов о каждом

Если нет — *спускайтесь* во двор, а я сейчас подъеду — минут на десять, не больше.

Ну, а не сходитя, так и *лежала бы* у себя на кровати.

В английском языке категория наклонения представлена шестью морфологически выраженными формами наклонений: изъявительного, повелительного, сослагательного I и сослагательного II, предположительного и условного.

"I *want* to have more things like that," she said.

I *would like* to see what death is now.

But *if I were* a Rothschild what *would* that wise man *be* beside me?

Stop! Enough of your vile, nasty anecdotes, depraved vile, sensual man!

Yours will be the longer journey, and maybe it *will help* if there *are* two of us to make it.

Категория лица

Категория лица, как в русском, так и в английском язык, представлена тремя лицами: первое (я, мы – I, we), второе (ты, вы, Вы – you, you, You) и третье (он, она, оно, они – he, she, it, they). В русском языке категория лица глагола, выражена синтетически, с помощью основных парадигматических средств — личных окончаний. Кроме того, могут использоваться дополнительные синтагматические средства, а также согласование с личными местоимениями. Когнитивным основанием

данной категории является выражение отнесённости или неотнесённости действия к участникам речевого акта. Категория репрезентирует концепт «отношение».

Я *понимаю*, что государство последние 20 лет избавляется от своих невыгодных и обременительных обязанностей, особенно в социальной сфере.

Поэтому *считаю*, что бороться надо на всех фронтах, в том числе и личными примерами.

Никогда не *знаешь*, что подставить народу, какой имидж — профиля или фаса.

Да ведь те, к кому ты по привычке *адресуешься*, видели эту пустыню в кино не реже, чем ты. А теперь я вижу, что это начало никуда не *годится*.

В силу специфики строя современного английского языка категория лица имеет «ограниченный» морфологический статус, сохранив только форму 3-его лица ед. числа, выражающую, скорее, грамматическую, согласовательную функцию. Другие значения этой категории реализуются на уровне синтаксиса с помощью дополнительных средств, в частности, с помощью соответствующих местоимений в функции подлежащего.

Moreover, *she makes* the most unexpected objections.

But *it seems* to me that a great many people offer too superficial an explanation of it.

Then, if *he has* time, he looks after his friends, too.

The light *they gave* was soft, and it rippled over the room like the soul of water.

Shall John and *I go* into the little kitchen, and come back presently?

Категория числа

Как в русском, так и в английском языке категория числа глагола выражена единственным и множественным числами. Отнесение действия к одному субъекту и ко множеству предметов является когнитивным

основанием данной грамматической категории. Категория репрзентирует концепт «количество».

Русский язык:

Отец всю жизнь *сводил* женщин с ума.

Безупречность помещения, приспособленного к размышлениям и опыта, *успокаивала*.

Особняк *построили* после того, как *наступили* новые экономические времена.

Лишь несколько сотрудников *задержались*, оканчивая срочную работу.

Было замечено, что такие уединения *совершались* обычно после дней, когда он бывал отягощён семейными и государственными делами.

Английский язык:

The false emphasis with which they *try* to deck their worthless thoughts blunts their susceptibilities.

Looks more like a labourer than a swordsman to me.

The sun *dances* off the blond bits in his hair.

But they *want* to make sure the debate is comprehensive and the results reflect consensus, rather than the interests of individual members.

And then they all *went* away to Doctors' Commons.

Категория рода

Когнитивным основанием категории рода глагола является указание на грамматический род существительного, называющего субъект действия, либо же представление действия как безличного. Таким образом, категория репрезентирует концепт «пол». Следует отметить способность существительных согласоваться в роде с глаголами прошедшего времени. В английском же языке данная категория глагола не представлена.

Всё это *случилось* ровно два года назад, а полгода назад я понял, что так и не разделался с этой историей окончательно.

Экзаменатор *сделал* паузу, во время которой пристально *глядел* Виталию в глаза.

Безусловно и то, что "Александра Невского" Эйзенштейн *снял* в 1938 году, а не в 1942.

Тень *поднималась* выше и выше по туреллам, лицо его более и более омрачалось.

Природа *была* к нему немного щедрее судьбы.

Далее предлагаем рассмотреть, как результаты, полученные в ходе вышеизложенного исследования, могут способствовать совершенствованию учебного процесса.

2.2. Использование когнитивной грамматики на уроке английского языка.

Практика показывает, что основные грамматические трудности, с которыми приходится сталкиваться на занятии, связаны с усвоением артиклей, предлогов и грамматических форм глагола. Что касается артиклей, здесь все понятно: в русском языке артиклей нет, поэтому ученику надо объяснить, зачем они нужны в английском и какова их функция. Немного другая ситуация с предлогами: в русском языке они тоже существуют, но их большое количество и особенности употребления в английском языке, как правило, смущают ученика. Наконец, что касается так называемых времен (tenses) – точнее, видовременных форм глагола – то многие ученики испытывают существенные трудности в овладении навыками их правильного употребления по простой причине. Привыкнув к тому, что в русском языке три времени (настоящее, прошедшее и будущее), они оказываются не в состоянии постигнуть логику организации и особенности функционирования системы, включающей двенадцать форм в активном залоге. Именно поэтому в данной работе показана природа

трудностей в усвоении так называемых английских времен, связанная с неадекватными металингвистическими знаниями о значении и функционировании категорий времени и вида в русском языке. Поскольку когнитивные структуры, лежащие в основании этих грамматических категорий, укоренены в чувственном опыте и одинаковы в обоих языках, опора на родной язык с применением когнитивного подхода позволяет предложить простой алгоритм выбора правильной глагольной формы в дискурсе. Это снимает многие мнимые трудности и позволяет радикальным образом улучшить процесс освоения грамматики.

Традиционные дескриптивная и педагогическая грамматики часто не помогают разобраться с загадкой функционирования тех же артиклей или глагольных форм, так как в них значение различных грамматических явлений основано на семантических категориях. А уж что касается опоры на родной язык в объяснении явлений другого языка, то об этом вообще не приходится говорить, так как такой опоры попросту нет.

Каждый, для кого русский язык является родным, знает, что времен - три, и начиная изучать английский, ученик пребывает в состоянии полного недоумения, которое зачастую преследует его до конца жизни и в значительной степени тормозит функциональное овладение грамматикой глагола. Однако, если спросить, какие же времена, помимо настоящего, прошедшего и будущего еще существуют в английском языке, оказывается, что получить положительный ответ просто невозможно – потому что то, что называют «временами», на самом деле не времена, а видовременные *формы* (Табл. 1), которые весьма непоследовательно классифицируются в грамматике.

Название любого из «времен» в английском языке, которых, к слову, двенадцать, начинается с одного из трех слов: Present, Past, Future. Выделяют четыре вида настоящего, четыре вида прошедшего и четыре вида будущего, которые известны как Simple, Progressive, Perfect и Perfect Progressive. Термин “simple tense” указывает на формальный принцип

классификации: форма простая, потому что состоит из инфинитива, к которому может добавляться суффикс. В британской же традиции, подобным образом, простые формы называют «неопределенными» (“indefinite tense”), однако применительно к этим формам понятие неопределенности не раскрывается, так же как не существует и противоположного понятия и соответствующего ему термина «определенная форма» (“definite tense”). Часто встречающееся в грамматиках Утверждение, что неопределенная форма употребляется тогда, когда время действия или события не определено или не оговорено, которое так часто встречается в грамматиках, действительности не соответствует. Аналогичная картина и в русскоязычной системе видовременных форм.

На пример, возьмем парные глаголы движения типа *идти – ходить, лететь – летать, бежать – бегать* и т. п., которые относятся к старейшему пласту лексики и имеют одинаковое лексическое, но различное грамматическое значение (которое в ортодоксальной русистике, как это ни странно, остается необъясненным), то количество *форм* в русском и английском языках окажется приблизительно одинаковым. (см. Табл. 2).

Строго говоря, согласимся с тем, что количество времен в английском языке равно двенадцати, но тогда следует говорить об 11 временах в русском языке, как минимум. Однако, этого мы не делаем. Именно потому, что мы прекрасно понимаем, что с точки зрения формальной грамматики *ходил, шел, сходил* и *хаживал* — формы прошедшего времени, абсолютно так же, как англоговорящий понимает, что *I work, I am working, I have worked* и *I have been working* — все формы настоящего времени. Выходит, что связанная с количеством временных форм в двух языка трудность является мнимой трудностью. И вот в чем трудность настоящая: не задумываясь, какой из парных русских глаголов

выбрать в той или иной ситуации, русскоговорящий ученик, как правило, не может объяснить механизм выбора.

Главная трудность в овладении английскими «временами» - знания, приобретенные учениками на уроках русского языка, а не особенности функционирования английских форм как таковых, каким бы странным это не показалось. Понимание когнитивных механизмов, определяющих особенности функционирования грамматического значения, и традиционная грамматическая теория в русистике, которая навязывает учащимся знание о функциях и формах русского глагола, имеют весьма отдаленные отношения.

И так, не останавливаясь на критике ортодоксальной грамматической теории, предлагаем кратко рассмотреть в рамках разработанной когнитивной теории и основанной на ней методике обучения английскому языку подход к категориям глагольного вида и времени.

. Человек делит весь мир, которые его окружает на три сферы опыта, опираясь на категорию времени:

1. опыт, непосредственно входящий в сферу воспринимаемой чувствами и осознаваемой действительности, или настоящее (present);
2. опыт, сохраняющийся как память о том, что прошло «мимо» наших чувств, или прошлое (past);
3. опыт, который предсказывается на основании имеющихся знаний, или будущее (future).

Здесь необходимо усвоить, что в русском языке, в отличие от английского языка, нет однозначного соответствия между так называемыми формами глагола и этими понятиями. Рассмотрим в качестве примера следующую ситуацию. Папа уехал в командировку некоторое время назад. Петя в своей комнате учит уроки, мама на кухне готовит обед. Раздается звонок в дверь. Мальчик открывает и, при виде отца, радостно сообщает: Мама, папа приехал! Согласно ортодоксальной грамматике,

приехал в данном случае — форма прошедшего времени, совершенного вида, обозначает действие, имевшее место в прошлом и завершившееся к моменту речи.

Это традиционный подход, для всех он является привычным, ведь говорящим на русском языке как родном он не мешает эффективно коммуницировать — и более того, этим знанием на практике вообще никто не пользуется. Мы были ещё в младенческом возрасте, и не имели понятия ни о времени, ни о виде, ни о других особенностях грамматической науки, когда усвоили родной язык. Однако такой подход прекращает на с устраивать, когда мы изучаем английский язык, потому что он препятствует соотношению нашего металингвистического «знания» о родном языке с тем, что мы находим в английском. Когнитивный же подход ориентирует на то, чтобы ответить на вопрос: «А что именно сообщает мальчик маме?» В данном контексте его высказывание можно трактовать так: «Я вижу папу. С какого-то момента в прошлом я его не видел, потому что он отправился в командировку. И вот он здесь снова, следовательно, он приехал/вернулся» (вывод, основанный на фоновых знаниях мальчика).

Иначе говоря, смысл восклицания сына таков: «Папа снова дома (я его снова вижу)». Но ведь это и есть то самое настоящее время. И в английском языке, определенно, будет употреблена форма настоящего времени, потому что в нём, в отличие от русского, гораздо последовательнее соответствие между временными понятиями и временными формами глагола.

Появляется другой вопрос, какую же из 4 существующих использовать — Simple, Progressive, Perfect или Perfect Progressive? А вот тут и поможет правильное (то есть когнитивное) понимание категории вида.

«Человек разграничивает знания по их источнику с помощью категории вида: мы знаем о чем-то, потому что видели (ощущали,

слышали и т. п.) это сами. И мы знаем о чем-то, потому что нам это знание передали в готовом виде (кто-то сказал, прочитали об этом, узнали в школе и т. п.). Это противопоставление категоризируется на уровне морфологии во многих языках мира как эвиденциальность. Это различие очень важно, и в повседневной деятельности мы все время учитываем его на подсознательном уровне.».

Теперь можно рассмотреть, что получится, если мальчик вместо глагола СВ употребит глагол НСВ в приведенной выше ситуации:

«Мама, папа приезжал!»

Допустим, это высказывание сформулировано грамматически верно, однако в нашей ситуации употребление его нежелательно, потому что «так не говорят». И не говорят так потому, что *приезжал* не указывает на факт, что в момент высказывания мальчик сам видит своего папу; даже наоборот, сообщается, что в этом месте на данный момент папы нет, а вот форма *приехал* как раз такое указание содержит. Если мы вернемся к Таблице 2, то увидим, что именно такое различие в значении содержится в парах типа *ехать – ездить*: в прототипическом случае одна форма указывает на текущее восприятие действия, тогда как в другой такое указание отсутствует. Текущее восприятие подразумевает, что имеется идентифицируемый наблюдатель – тот, кто видит (слышит и т. п.), то есть источник информации о сообщаемом определен. Отсутствие же указания на наблюдателя ведет к тому, что источник информации остается неопределенным – что и схвачено (по-видимому, чисто интуитивно) термином «indefinite tense». В том, что в русском подобного рода смысловые различия, как правило, передаются не специальными формами глагола, как в случае парных глаголов, а контекстом, и состоит основное отличие русского языка от английского. Сравниваем следующие примеры:
Катя ест сладкое, несмотря на предостережения врачей;
Смотри, Катя снова ест сладкое, несмотря на предостережения врачей.

В первом случае речь идет о том, что мы знаем о Кате, при этом вовсе не обязательно, чтобы Катя находилась у нас перед глазами — она вообще может быть в другом городе, даже в другой стране. Во втором случае речь идет о том, что мы непосредственно наблюдаем — на это прямо указывает глагол *смотри*. В английском же языке все гораздо проще, потому что там эти смысловые различия передаются специальными (видовыми) формами глагола — Simple и Progressive, соответственно.

«Итак, каждый раз, когда мы говорим, мы говорим либо о том, что знаем (не уточняя источник информации грамматическими средствами), либо о том, что наблюдаем (выбирая форму, в которой грамматикализовано указание на наблюдателя). Противопоставление «DEFINITE-INDEFINITE (source of information)» образует основу видового противопоставления как грамматической категории глагольного слова. Только это не вся история: ситуации, когда мы непосредственно наблюдаем что-то и говорим об этом, могут существенно различаться в зависимости от того, что именно мы видим (слышим и т. п.).».

Допустим, мы говорим: *Смотри, Катя снова ест сладкое*, мы имеем возможность наблюдать сам процесс приема пищи, и в этом случае нужно употребить форму Progressive. Если же на вопрос, почему у Кати сыпь, отвечают: *Она съела три шоколадки подряд*, то в этом случае сообщают, что то, что можно увидеть, является следствием (наблюдаемым признаком) действия, которое совершила Катя, хотя спрашивающий самого действия не наблюдал. В английском языке существует специальная форма глагола для выражения этого когнитивного — Perfect. Употребление этой формы необходимо, когда мы сравниваем то, что видим, с тем, что было до этого, и на основании этого сравнения делаем определенный вывод, основанный на фоновых знаниях.

Наконец, возможны случаи, когда мы говорим о непосредственно наблюдаемом действии, и при этом одновременно сравниваем то, что мы

видим сейчас, с тем, что видели в какой-то момент (или моменты) до этого.

Например, мы видим, что Катя сейчас ест сладкое, но мы также видели ее с шоколадом и до этого, в течение всего дня, то есть мы можем сказать: *Катя сегодня ест шоколад весь день*. В таком случае происходит объединение двух форм, выражающих разные когнитивные смыслы, и мы получаем очень нелюбимую многими учениками форму Perfect Progressive.

Perfect Progressive может употребляться даже тогда, когда само действие в момент высказывания не наблюдается — если присутствуют наблюдаемые признаки, тесно связанные с ним во времени. Например, если мама, встречая Катю, видит в ее сумке упаковку от шоколада, и спрашивает: *Ты опять ела сладкое?* — она задает вопрос, отталкиваясь от того, что она воспринимает в момент речи (в данном случае упаковка говорит о том, что Катя съела шоколад совсем недавно), и сравнивает это с ситуацией поедания шоколада уже имевшей место ранее (наречие *опять* указывает на это).

Разработанная когнитивная теория времени и вида позволяет увидеть принципиальное сходство в устройстве соответствующих грамматических категорий в типологически разных языках, и это является её главным преимуществом. «Значения возникают из взаимодействий человека с другими и со средой, они контекстуализируются чувственным опытом, и многое из того, что говорится людьми, прямо или косвенно зависит от их восприятия ситуации, в которой они находятся. Чувственно-опытная контекстуализированность значения большинства грамматических категорий позволяет проводить важнейшее различие между двумя типами знания: знанием «из первых рук», или опытным (феноменологическим) знанием, и знанием опосредованным, отвлеченным от своего источника, предстающим как часть существующей структуры знания (структуральным знанием), независимо от того, о каком языке идет речь.»

Когнитивный подход в обучении английской грамматике, который мы предлагаем выше, позволяет увидеть, что принципиальных различий функционального характера между видовременными формами английских и русских глаголов нет. Другими словами, устроены и функционируют системы глагольных форм в двух языках аналогичным образом. Все, что нужно для понимания как функционируют английские глагольные формы - понять на уровне рационального осмысления – чем в русском языке определяются особенности функционирования глагольных форм. Когнитивная теория времени и вида дает как раз такое понимание, она позволяет сформулировать простой алгоритм выбора той или иной формы глагола в дискурсе (Рис. 1) – чего традиционные грамматики, к сожалению, не способны сделать.

Итак, во второй главе мы провели сравнительно-типологический анализ частей речи русского и английского языков, с помощью которого выявили сходства и различия в частях речи данных языков, а так же определили когнитивные основания каждой грамматической категории в трех наиболее «ярких» частях речи: существительное, прилагательное, глагол. Предоставленная методика демонстрирует, как полученные результаты сравнительно-типологического анализа частей речи в когнитивном аспекте можно использовать для улучшения учебного процесса. В приложении представлены упражнения, которые были выполнены учениками 10 «В» класса МАОУ СОШ №40 для закрепления темы «Категория времени и вида глагола», преподнесенная нами с помощью когнитивной теории, описанной выше.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Подытоживая выпускную квалификационную работу, посвященную когнитивным основаниям сравнительно-типологического анализа частей речи русского и английского языков, мы можем сделать следующие

выводы. Весь словарный состав английского и русского языков, как и всех индоевропейских языков, подразделяется на определенные лексико-грамматические классы, которые традиционно называют частями речи. Ярцева дает следующее определение: Части речи - классы слов языка, выделяемые на основании общности их синтаксических, морфологических и семантических признаков. У лингвистов существование таких классов не вызывает никакого сомнения, однако до сих пор продолжает быть спорным вопрос классификации частей, а также продолжают существовать расхождения относительно номенклатуры и количества частей речи.

Мы выяснили, что состав частей речи в русском и английском языках идентичен, и единственной отличающейся частью речи в английском языке является артикль. Совпадающие части речи: существительное, глагол, прилагательное, наречие, местоимение, числительное, предлог, частица, союз и междометие. Так же мы рассмотрели немаловажную проблему выделения частей речи в разных языках и выяснили, классические теории частей речи постоянно имели один и тот же недостаток, не смотря на факт, что немалое количество лингвистов на протяжении долгих лет трудились над этими категориями - наличие большого количества исключений, которое нарушает убедительность системы частей речи. Однако, с нашей точки зрения, существует компромиссный и продуктивный выход, найденный в когнитивной лингвистике, где части речи есть ничто иное как «естественная», прототипическая категория, и четкие границы между ее соседними членами размыты.

Определенно, значительным достижением языкознания является сравнительное изучение систем различных языков мира. В течение многих лет проводятся различные виды сравнения языковых систем, написаны многочисленные исследования, в которых сопоставляются фонетические, морфологические, лексические и синтаксические подсистемы самых различных языков мира. Научное сравнение и сопоставление систем

русского языка с системами других языков мира, и, в первую очередь, с английским, который является основным иностранным языком в переводческой деятельности и который изучается в вузах и школах, имеет должное распространение. Типологическое сравнение разнотипных языков имеет большое практическое значение, ибо оно свободно от генетических и ареальных ограничений. В ходе исследования мы определили важнейшие различия в системах частей речи русского и английского языков, используя морфологический критерий, а так же выяснили когнитивные основания существования различных грамматических категорий в трех наиболее важных для познания и коммуникации, так называемых в когнитивной лингвистике «естественных» частях речи: имени существительном, имени прилагательном и глаголе. Так же мы подробно описали методику обучения когнитивной теории времени и вида английского языка, ведь видовременные формы – одна из наиболее сложных тем в английской грамматике для понимания русскоговорящих обучающихся. В результате применения данной методики с учениками 10 «В» класса был замечен прогресс в понимании грамматики, проявляющийся в увеличении показателей результатов тестирования, которое было проведено с учениками до применения методики и через месяц после, результаты наглядно представлены в таблице в приложении. Таким образом, поставленные изначально задачи выполнены, что поэтапно подвело нас к достижению сформулированной цели и позволяет определить исследование как успешное.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

І. Теоретические работы:

1. Алпатов, В. М. История лингвистических учений [Текст] / В. М. Алпатов – М.: Языки русской культуры, 1999. – 368 с.
2. Аракин, В. Д. Сравнительная типология английского и русского языков [Текст] / В. Д. Аракин – Л.: Просвещение, 1979. - 256 с.
3. Арутюнова Н.Д. Логический анализ языка // Образ человека в культуре и языке. – М.: Индрик, 1999. – 424 с.
4. Бархударов, Л. С Грамматика английского языка [Текст] / Л. С. Бархударов, Д. А. Штелинг – М.: Издательство литературы на иностранных языках, 1960. — 422 с.
5. Бархударов, Л. С. Очерки по морфологии современного английского языка [Текст] / Л. С. Бархударов – М.: Высшая школа, 1975. — 156 с.
6. Белоусов, К. И. О внешних и внутренних границах когнитивной лингвистики [Текст] / К.И. Белоусов, Е.В. Ерофеева, Н.Л. Зелянская // Вопросы когнитивной лингвистики. – 2017. - №4. – С. 45-57.
7. Беседина, Н. А. Морфология в аспекте межуровневого взаимодействия в языке [Текст] / Н. А. Беседина // Когнитивные исследования языка. — 2017. — Выпуск XXXI. — С. 26-35.
8. Блох, М. Я. Теоретическая грамматика английского языка [Текст] / М.Я. Блох — М.: Высшая школа, 1983 - 381 с.
9. Болдырев, Н. Н. Актуальные задачи лингвистики на современном этапе [Текст] / Н. Н. Болдырев // Вопросы когнитивной лингвистики. – 2013. - №1. – С. 5-13.

10. Болдырев, Н. Н. Интерпретирующий фактор языка в познании и коммуникации [Текст] / Н. Н. Болдырев // Когнитивные исследования языка. — 2017. — Выпуск XXIX. — С. 40-47.
11. Болдырев, Н. Н. Когнитивная семантика. Введение в когнитивную лингвистику [Текст] / Н. Н. Болдырев — Тамбов: ИД ТГУ, 2014. — 236 с.
12. Болдырев, Н. Н. Когнитивная семантика: Курс лекций по английской филологии [Текст] / Н. Н. Болдырев — Тамбов: Издательство Тамбовского университета, 2001. — 123 с.
13. Бондаренко, А. В. Категоризация в системе грамматики [Текст] / А. В. Бондаренко — М.: Языки славянских культур, 2011 — 488 с.
14. Бондарко, А. В. Теория значения в системе функциональной грамматики: На материале русского языка [Текст] / А. В. Бондарко — М.: Языки славянской культуры, 2002. — 736 с.
15. Булыгина, Т. В. Языковая концептуализация мира (на материале русской грамматики) [Текст] / Т. В. Булыгина, А.Д. Шмелев — М.: Языки русской культуры, 1997. — 576 с.
16. Виноградов, В. В. Современный русский язык. Морфология [Текст] / В. В. Виноградов — М.: Издательство Московского университета, 1952. — 519 с.
17. Виноградова, С. А. Субстантно-признаковый компонент в семантике относительных прилагательных [Текст] / С. А. Виноградова // Вопросы когнитивной лингвистики. — 2017. - №1. — С. 155-160.
18. Виноградова, С. Г. Когнитивное варьирование при конструировании сложного предложения [Текст] / С. Г. Виноградова // Вопросы когнитивной лингвистики. — 2017. — №4. — С. 20-26.

19. Головина, Т. А. Части речи в аспекте взаимоотношения языка и мышления [Текст] / Т.А. Головина, А.В. Кремнева / Когнитивные исследования языка. 2015. – №21. – С. 422-425.
20. Гумбольдт, В. фон Избранные труды по языкознанию [Текст] / В. фон Гумбольдт – М.: Прогресс, 1984. — 400 с.
21. Гумерова, А. Т. Когнитивная и лингвокультурологическая организация концепта [Текст] / А. Т. Гумерова // Молодой ученый. — 2010. — №7. — С. 153-155.
22. Дэже, Л. Функциональная грамматика и типологическая характеристика русского языка [Текст] / Л. Дэже // Вопросы языкознания. – 1990. – №2. – С. 42-57.
23. Карпова, О. М. Английская лексикография [Текст] / О.М. Карпова – М.: Академия, 2010. – 174 с.
24. Кацнельсон, С. Д. Типология языка и речевое мышление [Текст] / С.Д. Кацнельсон – Л.: Наука, 1972. — 213 с.
25. Кочергина, В. А Введение в языковедение [Текст] / В. А. Кочергина - М.: МГУ, 1991. — 210 с.
26. Кубрякова, Е. С. В поисках сущности языка [Текст] / Е. С. Кубрякова // Вопросы когнитивной лингвистики. – 2009. – №1. – С. 5-12.
27. Кубрякова, Е. С. Язык и знание: На пути получения знаний о языке: части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира [Текст] / Е. С. Кубрякова – М.: Языки славянской культуры, 2004. – 555 с.
28. Левицкий, А. Э. Функциональные подходы к классификации единиц современного английского языка [Текст] / А. Э. Левицкий – Киев: АСА, 1998. - 345 с.

29. Маслова, В. А. Введение в когнитивную лингвистику [Текст] / В. А. Маслова – М.: Флинта, 2007. – 296 с.
30. Маслова, В. А. Когнитивная лингвистика [Текст] / В. А. Маслова - М.: ТетраСистемс, 2008. - 272 с.
31. Мирзоева, Г. Т. Когнитивная лингвистика [Текст] / Г. Т. Мирзоева // Современная филология: материалы VI Междунар. науч. конф. — Казань: Молодой ученый, 2018. — С. 27-29.
32. Нелюбин, Л. Л. Сравнительная типология русского и английского языков [Текст] / Л. Л. Нелюбин – М.: Флинта, 2012. – 150 с.
33. Никитин, М. В. Курс лингвистической семантики [Текст] / М. В. Никитин — СПб.: Изд-во РГПУ им. А.И.Герцена, 2007. — 819 с.
34. Плоткин, В. Я. Строй английского языка [Текст] / В. Я. Плоткин - М.: Высшая школа, 2002. – 430 с.
35. Прибыток, И. И. Теоретическая грамматика английского языка [Текст] / И. И. Прибыток – М.: Академия, 2008. - 384 с.
36. Прохоров, Ю. Е. В поисках концепта [Текст] / Ю. Е. Прохоров – М.: Флинта, 2008. – 176 с.
37. Рудакова А. В. Когнитология и когнитивная лингвистика [Текст] / А. В. Рудакова – Воронеж: Истоки, 2004. – 80 с.
38. Смирницкий, А.И. Морфология английского языка [Текст] / А. И. Смирницкий – М.: Издательство литературы на иностранных языках, 1959. – 440 с.
39. Стеблин-Каменский, М. И. Спорное в языкознании [Текст] / М. И. Стеблин-Камеский – Л.: Изд-во Ленинград. ун-та, 1974. — 142 с.
40. Фортунатов, Ф. Ф. Сравнительное языковедение [Текст] / Ф. Ф. Фортунатов — М.: Красанд, 2010. — 184 с.

41. Фрумкина, Р. М. Психоллингвистика [Текст] / Р. М. Фрумкина — М.: Академия, 2003. — 320 с.

II. Список использованных словарей:

1. Лингвистический энциклопедический словарь / Под ред. В.Н. Ярцевой. М., 1990.
2. Ожегов, С.И. Словарь русского языка [Текст] / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова – М.: Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1999.
3. Русский язык. Энциклопедия / Главный редактор Филин, Ф.П. – М: Советская энциклопедия, 1979.

III. Список источников:

1. BNC – The British National Corpus [Электронный ресурс] / Режим доступа: <http://www.natcorp.ox.ac.uk>.
2. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс] / Режим доступа: <http://www.ruscorpora.ru>

ПРИЛОЖЕНИЕ I.

Раскройте скобки, употребляя глаголы в одном из следующих времен: Present Simple, Past Simple, Future Simple; Present Continuous, Past Continuous; Present Perfect, Past Perfect.

1. My friend (to like) pies. He (to eat) pies every day. When I (to meet) him in the street yesterday, he (to eat) a pie. He (to tell) me that he (to buy) that pie at the corner of the street. Look at my friend now! He (to eat) a pie again. 2. I always (to come) to school at a quarter to nine. 3. Yesterday I (to come) to school at ten minutes to nine. 4. Tomorrow Nick (not to go) to the cinema because he (to go) to the cinema yesterday. He already (to be) to the cinema this week. He (to stay) at home and (to play) a computer game. 5. What your brother (to do) now? 6. My father (to work) in an office. It (to be) Sunday now. He (not to work), he (to read) at home. 7. I (not to see) you for a while! You (to be) busy at work? — I (to have) an awful week, you (to know). 8. What he (to do) at ten o'clock last night? — He (not to do) anything really. He just (to look) at some magazines. 9. We (to have) rather a difficult time at the moment. — I (to be) sorry to hear that. 10. Something awful (to happen). Her little daughter (to swallow) a coin. 11. She (to ask) me if I (to see) her backpack. 12. After the boys (to do) all the work, they (to go) to the pictures.

Упражнение 2.

Составьте вопросы, употребляя Present Perfect или Present Perfect Continuous.

1. My friend is waiting for me at the station. (How long...?)

2. He translates books. (How many...?)
3. Mother is making a cream cake. (How long...?)
4. Bill is travelling in Europe at present. (How many countries...?)
5. My parents are decorating the fir-tree. (How long...?)
6. They are married. (How long...?)

Упражнение 3.

Переведите на английский язык, употребляя глаголы в Present Perfect или Present Continuous.

1. Он все еще пишет эту книгу.
2. Они его уже давно не навещали.
3. Тётя с дядей уже приехали к своим племянникам.
4. Вчера они лежали на диване и обсуждали предстоящее путешествие.
5. Был ли ты когда-либо в Барселоне?
6. Она ничего не делала для этого. А сейчас он планирует приобрести для нее машину.
7. Представление уже началось, а они сидели в холле и разваривали о своих планах.
8. Подожди меня! Я забыла кошелек.
9. Она пообедала только сейчас.
10. Я уже поужинал.

Рисунок 1.

Алгоритм выбора видовременной формы

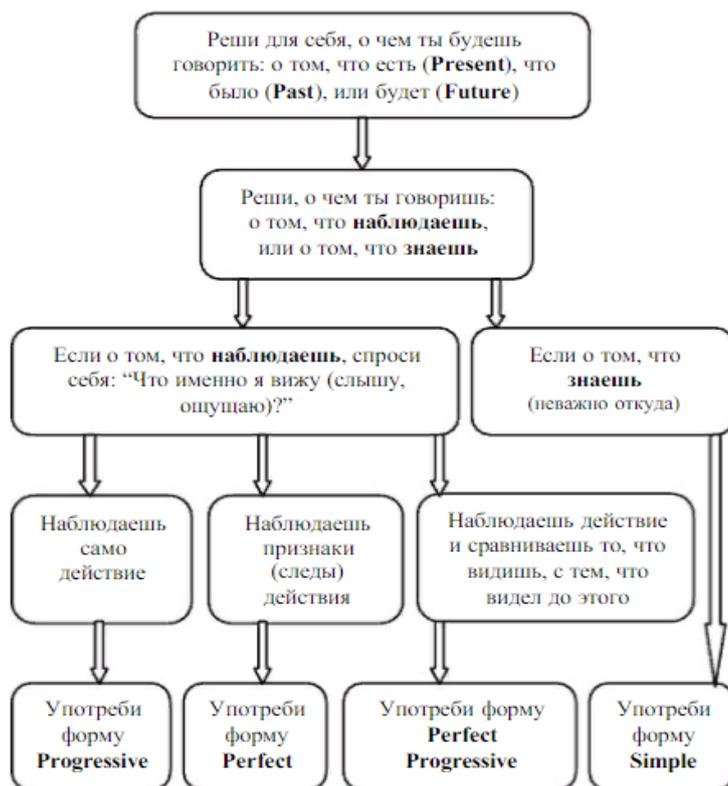


Таблица 1.

Простые и сложные формы английского глагола в активном залоге

TENSE	Simple/ Indefinite	[Complex]/ [Definite]		
		PROGRESSIVE be + Ving	PERFECT have + Ven	PERFECT PROGRESSIVE have been + Ving
Present	I sing	I am singing	I have sung	I have been singing
Past	I sang	I was singing	I had sung	I had been singing
Future	I'll sing	I'll be singing	I'll have sung	I'll have been

				singing
--	--	--	--	---------

Таблица 2.

Простые и сложные формы русского глагола в активном залоге

ВРЕМЯ	Неопределенный вид	Определенный вид		
		1	2	3
Настоящее	Я <i>сажусь</i> <i>ложусь</i>	Я <i>сизжу</i> <i>лежу</i>	-	Я <i>(по)сизживаю</i> <i>(по)лѣживал</i>
Прошедшее	Я <i>садился</i> <i>ложился</i>	Я <i>сидел</i> <i>лежал</i>	Я <i>посидел</i> <i>полежал</i>	Я <i>сизживал</i> <i>лѣживал</i>
Будущее	Я буду <i>садиться</i> <i>ложиться</i>	Я буду <i>сидеть</i> <i>лежать</i>	Я <i>посизжу</i> <i>полежу</i>	Я буду <i>(по)сизживать</i> <i>(по)лѣживать</i>

Контрольный тест

1. My sister ... already been ill for several days when I learnt about it.

was

has

is

нет ответа

had

will

2. I haven't ... breakfast today.

нет ответа

was

have been

has

had

3. She ... me to open the window.

ask

asked

has been asked

НЕТ ОТВЕТА

had ask

have been asked

4. I always bring him newspapers when he ... from work.

НЕТ ОТВЕТА

comes

coming

came

come

comed

5. She was surprised: she ... never seen so many flowers.

had been

has

has been

НЕТ ОТВЕТА

have

had

6. Have they ... playing chess since morning?

had

were

НЕТ ОТВЕТА

was

been

7. He ... me if I often met his sister at the library.

was asking

asked

ask

had asked

НЕТ ОТВЕТА

has been asked

8. I have been ... on this problem for three months already.

working

work

НЕТ ОТВЕТА

worked

works

worket

9. What will you ... at eight o'clock in the evening tomorrow?

НЕТ ОТВЕТА

be doing

doing

be do

do

did

10. When he ... home, we ... already gone to the cinema.

come was

came was

come had

НЕТ ОТВЕТА

came

came had

11. We ... looking for you the whole evening.

НЕТ ОТВЕТА

had

have been

will be

has

are

12. They have read Dickens in English and ... a lot of his works.

knew

knowed

НЕТ ОТВЕТА

knowing

knows

know

13. She ... that it was raining and we ... better stay at home.

НЕТ ОТВЕТА

say had

said has

said had

say had

say will

14. How many pages ... you translated?

НЕТ ОТВЕТА

will

are

have

will be

was

15. He ... that his friends worked together.

was thought

think

has thought

thought

will thought

НЕТ ОТВЕТА

16. What ... your brother do? — He ... at an institute.

does work

does works

do works

do work

is work

НЕТ ОТВЕТА

17. How many days have you ... reading this book?

been

НЕТ ОТВЕТА

are

be

had

was

18. At eleven o'clock we were still

НЕТ ОТВЕТА

work

working

works

worket

worked

18. I suddenly remembered that I ... eaten nothing since morning

had

was

...

will
 нет ответа
 has been
 19. What is
 he ... now? —
 He is ... a newspaper.
 do read
 do reading
 doing reads
 нет ответа
 do reads
 doing reading

Список учеников	Количество верных/неверных ответов до применения методики	Количество верных/неверных ответов после применения методики
1. Агатьева Арина	9-11	15-5

Таблица 3. Результаты тестирования учеников 10 «В» класса МАОУ СОШ №40

Юрьевна		
2. Алексеева Пальмира Гурьевна	8-12	12-8
3. Алексеев Феликс Александрович	11-9	14-6
4. Борисова Екатерина Юрьевна	10-10	14-6
5. Васильев Иван Юрьевич	8-12	15-5
6. Григорьева Елена Андреевна	7-13	12-8
7. Данилов Александр Леонидович	12-8	16-4
8. Жидова Анастасия Анатолевна	5-15	11-9
9. Исаков Константин Сергеевич	6-14	10-10
10. Иванов Иван Александрович	8-12	12-8
11. Клементьева Екатерина Николаевна	10-10	15-5
12. Николаева Анжелика Леонидовна	7-13	12-6
13. Николаева Анна Игоревна	6-14	9-11
14. Николаев Кирилл Андреевич	12-8	15-5
15. Родионова Елена Васильевна	12-8	17-3
16. Семёнова Анна Александровна	14-6	19-1
17. Терентьев Юрий Александрович	12-8	17-3
18. Фёдоров Владимир Николаевич	7-13	13-7